

# HUNGARY

*An Illustrated Fortnightly Society Journal.  
Budapest, Thursday, June 1, 1911.*

VOL. IX. No 11.

## Hungary and Its People.

(Insurance.)

Ezeréves . . .  
. . . Magyar-  
ország . . .

THE CAPITAL of the company was fixed at a sum of three millions of crowns divided into six thousand shares to bearer of 2000 crowns each. The originator of the idea, the writer of these lines, was entrusted with the management of the company's business.

But it was very difficult to get a license for a Hungarian institute from the absolute Austrian authorities of that time. The company was therefore obliged to make their proceedings appear as though they were but the continuation of the modest transactions already concessioned of the hail insurance company that had been amalgamated with the latter. At length the loyal benevolence of the military Governor of Hungary, the late Archduke Albrecht, removed the difficulties raised by the Vienna Ministry against the transactions of the new Hungarian Company.

In 1857, when the company was formed, only 1,200,000 crowns were paid up of the nominal capital of three millions, while, later when the insurance against fire, transport and hail damages was completed with the life



Photo by Strelisky.

*A Society Wedding.*

Count GEORGE MAILÁTH and Countess GEORGINA ALMÁSY.

and to 213,143.465 crowns. in the life branch.

These figures are so much the more characteristic of the extraordinary development of insurance business in these last decades, if we take into consideration that besides the «First Hungarian General Insurance Company» some previously established foreign insurance companies and some subsequent national institutions likewise attained great results in Hungary. It is natural that the great development of the institution of

branch, another sum of 600,000 crowns was called in. The funds of the Hungarian Company created upon that basis, amounted on the 31st December 1895 already to 72,800.638 crowns. — Up to the same period, from the time of its foundation this company paid for elemental damages the sum of 237,210.651 crowns, while the sum paid for life insurances amounted to 51,338.067 crowns.

The current risks on the 31st December 1895 amounted to 3025,378 256 crowns in the fire and transport branch, to 143,651.578 crown in the hail branch

RESPONSIBLE PROPRIETOR AND EDITOR  
EUGENE GOLONYA,  
VIII., CSÉPRILGHY-UTCA 2. BUDAPEST.

SUBSCRIPTION: 7 crowns for 6 months; 11 crowns per annum. England and America 16 crowns.

insurance soon showed its reverse, inasmuch as, incited, by the results obtained on the field of insurance, a far greater number of inland and foreign companies were making attempts at insurance business in Hungary, than were capable of subsisting in the busy competition.

(To be continued.)

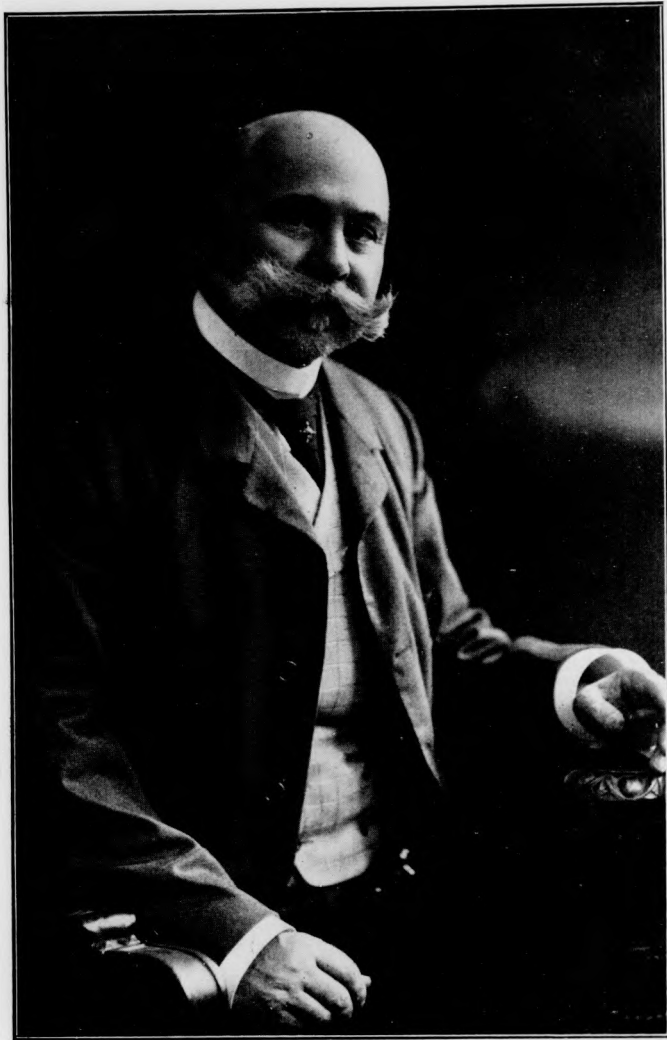


Photo by Strelisky.

The Late Baron DEZSŐ BÁNFFY, ex-Premier of Hungary.

### A Brief Sketch of the Hungarian Constitution and of the Relations between Austria and Hungary.

By Count *Albert Apponyi*,

Ex-Minister for Public Instruction.

Now, let us overlook the queer aspect of an empire-like settlement, possessed of no other attribution, no other public power, but of an executive; let us overlook the little slight-of-

hand trick which must be performed imperceptibly to glide from «common» (which supposes two parties at least) into «imperial» (which means one); and let us simply state that even a common executive power does not exist, cannot exist, between Hungary and Austria. There are common ministers indeed, but in what constitu-

tion of the world is executive power vested in ministries? We find it everywhere among the constitutional attributes of the first magistrate, subject to more or less restrictions, but vested in him, having its real existence personified by him, ministers being merely his agents, though they may be necessary agents, agents designated by the constitution. In Hungary, executive power is vested in the king; in Austria in the emperor; now, as we have seen, the King of Hungary and the Emperor of Austria, though meeting in one physical person, are two distinct personalities in public law, every part of their prerogative being distinct and generally different. The King of Hungary can only be invested with the executive power of Hungary, the Emperor of Austria with the executive power of Austria; no third personality of public law, no sort of imperial first magistrateship has ever been conferred on His Majesty, nor does such a personality, I presume, evolve out of nothing by a sort of *generatio equivoca*, spontaneous growth. So there exists no person in whom such common, or imperial, executive power could possibly be vested, just as there is no source from which it could be derived, even to float in the air. What are, then, our common ministers? They

are simply common agents of both executive powers, Hungarian and Austrian, for those branches of government in which both executives should act together, they are ministers of the Emperor and of the King, to assist His Majesty in those acts through which he simultaneously exercises both his executive prerogatives, imperial and royal.

(To be continued.)

«Hungary» is *interesting and informing*: *Inland* subscription 14 korona, *Foreign* 16 korona per annum post free.

### The General Meeting of the Hungarian Academy.

THIS YEAR'S general session of the Academy, the 71<sup>st</sup> of its kind in the 80<sup>th</sup> year of the existence of the institution, was remarkable in various respects. One of these was the vigour with which the President, Dr. Albert Berzeviczy, dealt with the attacks of its enemies. He said he might dismiss the charges with a wave of the hand, but he did not care to assume the Olympian attitude, as though he had no respect for public opinion. The fact was that the people did not sufficiently appreciate the usefulness of the Academy. There was among the Hungarians a great lack of the critical faculty, and this only an institution like the Academy could develop and foster. The presidential speech was vociferously applauded.

Two short addresses followed; by Béla Földes on the *Reminiscences of Julius Kautz*, and by Professor Zsolt Beöthy on Madách's famous drama «*The tragedy of Man*». The latter was an intellectual treat to all able to appreciate the music of the Magyar tongue.

There was a large gathering of representative scientists and men of letters, including Count Béla Széchenyi, Count Aurel Dessewffy, Dr. Alex Popovits, governor of the Austro-Hungarian Bank, Count Stephen Tisza, Kálmán Fülepp, Burgomaster of Budapest, Lieut-General Rónay-Horváth, Eugene Balogh, State Secretary, Francis Kabos, Deputy Speaker of the House of Commons, Julius Wlassics Professor Ignatius Goldzieher, Count Géza Teleki, president of the Historical Society, Kálmán Szily, president of the Philological Society, Imre Szalay, president of the Ethnological Society, Ladislas Fejérpataky, president of the Heraldry Society, Béla Lengyel, president of the Natural History Society, Professor Louis Lóczy, president of the Geographical Society, Frederick Medveczky, president of the Philosophical Society, Ernest Fináczy, president of the Pedagogical Society, and many others.

The Chief Secretary, Gustavus Heinrich, in presenting the annual report, mentioned incidentally that the Academy was recognised by Royal rescript on 7<sup>th</sup> July 1830, and the Scientific Society (which was its original designation) held its first session at Pozsony on the 17<sup>th</sup> November in that year. The main object of the Society was to teach science through the medium of the mother-tongue, so that it was primarily a linguistic society. Today

the Academy was doing a good and valuable work.

The assembly afterwards adjourned till evening, when some eighty members of the party again met at the Hotel Continental for a grand banquet in honour of the occasion.

«Hungary» is the best medium for advertising



Photo by Strelisky.

The Late Madam HEDVIG HARMATH, Gaiety Theatre, Budapest.

### The Jubilee of the Hungarian Post-Office Savings-Bank.

IN CONNECTION with the celebration of its «silver» jubilee, the Hungarian Post-Office Savings-Bank has issued a «Souvenir» volume giving the history of its work since its foundation twenty-five years ago. It is a veritable *édition de luxe*, being got up in gilt and colour, on art paper, and adorned with a number of full-page steel plates.

It is interesting to note the progress of this useful institution since the date of its birth in 1885.



Pictures «Vasárnapi Ujság».

Hungarian Academy Festivities: Members in Session.

Photos Julius Jeffy.

The first director was Mr. Chas. Lassnigg, Royal Counsellor, who however died in February 1886, less than a year after his appointment. He was succeeded in 1887 by Mr. Alexander Hollán, Ministerial Counsellor, who held the post for twenty-one years, that is to say, until his voluntary retirement in 1907. During this lengthy period of Mr. Hollán's direction the institution rose rapidly from an extremely small affair to the pinnacle of importance it enjoys today. Mr. Hollán's life was bound up with the Hungarian Post-Office Savings-Bank, and its successful development may be attributed in a great measure to his energy, enthusiasm, and public spirit.

No institution in Hungary is more popular today, especially among the thrifty poor, who recognise in it a happy provision for their modest requirements; while in various ways it aims at the inculcation of thrift among all classes of the community.

To form some idea of the work of the Hungarian Post-Office Savings-Bank, it should be stated that millions of crowns of its deposits are made in *fillérs* — a Hungarian coin 10 of which go to form an English penny!

In 1910 there were eight milliards of crowns capital, besides a deposit account of ninety millions; this vast sum being represented by no less than *fifteen million entries!*

As the institution commenced its functions without funds, it was not to be wondered at that the first five years showed a deficit. The close of 1890 showed a slight profit, and thirteen years later it had been able to lay by a reserve fund of six

millions. Today the department provides employment for upwards of 800 officials, and furnishes to the State an annual revenue of two millions. At the end of a quarter of a century the Hungarian Post-Office Savings-Bank has earned the gratitude of millions of Magyars, and we confidently predict for it a brilliant future of increasing usefulness.

The present director, Mr. Alexander Halász, is to be congratulated on the flourishing state of his department, as well as on the dignity of Chevalier of the Order of Leopold which His Majesty the King has been pleased to confer upon him.



### The Catastrophe of Issy.

THE TRAGIC accident which marred the start of the Paris-Madrid air race on the 21st ult. inevitably recalls the similar catastrophe which cost England the life of Mr. Huskisson at the opening of the Manchester and Liverpool Railway in 1830. An aeroplane, driven by M. Train, who was competing, failed to rise quickly in the strong wind. It flew along the aerodrome, close to the ground, and the airman in his efforts to avoid a number of cuirassiers, dashed at headlong speed into a group of Ministers and distinguished officials. M. Berteaux, the French War Minister, was killed on the spot. M. Monis, the French Premier, sustained grave injuries, and was probably only saved from instant death by the presence of mind of his son, who pushed him sharply aside at the critical moment. M. Deutsch de la Meurthe, one of the foremost

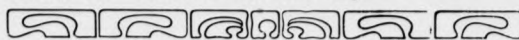
patrons of flying, was among those less seriously injured. The airman escaped unhurt.

The sympathy of the Hungarian nation will go out to the French people and to the victims and their relatives in this hour of bereavement and cruel misfortune. M. Berteaux was a man without enemies. Kindly, energetic, wealthy, he had devoted his life to the service of his country, and his untimely death is due to his deep interest in the new art of airmanship. He is the second French War Minister who has died in the present year, as less than three months have passed since his predecessor, General Bruin, succumbed to a sudden heart failure. There will be universal hope that M. Monis's life may be spared, and the medical authorities give good ground for believing that he will recover.

In the meantime the Hungarian Parliament and the municipality of Budapest have not been behindhand in expressing their condolence. The Speaker of the House (Dr. Albert Berzeviczy) delivered an eloquent address on the subject and moved that the House pass a resolution of sympathy with their suffering French brethren. This was carried unanimously and afterwards put into the form of a telegram to M. Brisson (the French Speaker) as follows:

«The Parliament of the Kingdom of Hungary having heard with profound grief of the tragedy at Issy-les-Moulineaux, which has plunged the French nation and government into mourning, have in today's session charged me to convey to you the unanimous expression of their deep sympathy and sorrow. (Signed) *Albert Berzeviczy*». A telegram was also despatched by Dr. Stephen

Bárzy, Burgomaster of Budapest, to M. Bellan, President of the Municipal Council of Paris, conveying the condolences of this city.



### London Notes

May 19th. 1911.

THEIR Majesties, who are now in residence at Buckingham Palace, have had a busy week entertaining the German Emperor, the Empress, and their daughter, Princess Victoria Louise, who arrived in London last Monday on a week's visit to the King and Queen. The main object of the Imperial visit was to be present at the unveiling of the beautiful memorial to the late Queen Victoria, a magnificent statue in white marble in front of Buckingham Palace. King Edward had hoped to unveil the statue himself, and had received the promise of the Emperor to be present. Our Imperial guests have had an extraordinarily busy time. On Monday morning early the Royal yacht tied up, and while the Emperor still slept, flying-machines were hovering in close proximity. On Tuesday they were present at the unveiling of Queen Victoria's memorial, attended Lord Londesborough's garden party, and entertained the King and Queen to dinner. Wednesday, an early morning visit to Kew Gardens; inspection of Portrait Exhibition; the Empress and the Princess visited the Tower, St. Paul's, National Gallery, and a cinematograph; luncheon at the German ambassador's, and command performance at Drury Lane theatre in the evening. Thursday, visited the Zoo; lunched with Lord Haldane;

By Sheena  
Macdonald



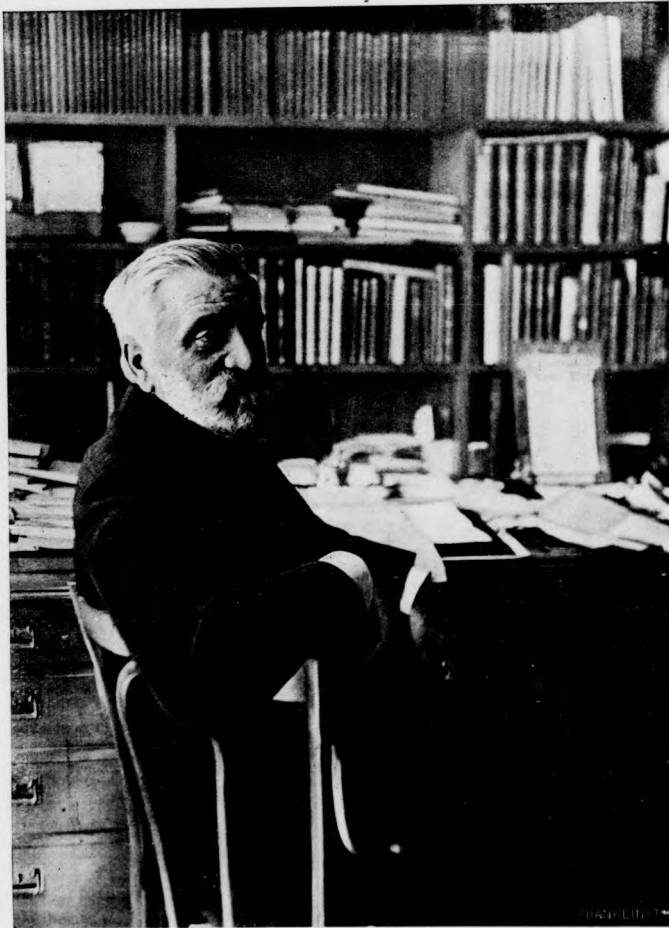
Hungarian Academy Festivities: Dr. ALBERT BERZEVICZY, President.

motor ride with the King to Windsor; dined with Lord Landsdowne; visited German orphanage and hospital at Dalston; Friday, visited Royal Naval and Military Tournament at Olympia; present at State Ball at Buckingham Palace, in honour of Princess Victoria Louise. Saturday, «Good Bye». No doubt the illustrious visitors will carry back warm memories of the English people.

\*

On Thursday Prince Arthur of Connaught, in the presence of a large number of distinguished persons, declared open the Coronation Exhibition at the White City. Mr. Imre Király, who owns to Hungarian birth though an American citizen, seems to have no end of resourcefulness, and every succeeding year excels himself in the ingenuity and magnificence of his enterprises. All parts of the Empire have sent specimens of their arts, science and natura! products, while natives of far-off lands live their lives in the heart of the great exhibition, as they do at home.

The Exhibition is really and truly what its organiser intended it to be — an epitome of the British Empire. Queen Alexandra has lent some valuable pictures illustrative of King Edward's visit to India when Prince of Wales.



Hungarian Academy Festivities: GUSTAVUS HEINRICH, Chief Secretary.

Earl's Court has also been reopened in a new dress as a pleasure resort, one of its main features being an exhibition of ancient art. All the usual amusements with a few additional novelties are attracting visitors from the crowds arriving daily in London. It is said the metropolis has never before been in such an overcrowded condition, and yet it still wants several weeks to the Coronation. In the afternoon and evening it is quite difficult to procure a taxi in the Strand or its vicinity. Buses are doing a big trade, and the tea-rooms have queues of hungary people waiting for the next vacant table.

\*

Reforms are the order of the day. Foreign parcel postage is to be reduced 20% and postcards sold at face value. Stamps are to be bought in books and rolls, and a certificate of the posting of any letter to be had for 1/2d.

Then we are to have cooking in grease-proof paper, which will create a revolution on the cleaning of pots and pans.

There is already quite a furore of excitement among housewives.

Again there is the New Budget. There are to be no new taxes; M. P.'s to be paid £400 a year and travelling expenses. Indeed, the future looks most hopeful and the nation is assuredly recovering from its financial depression of the last two years.



## Topical Notes.

### H. M. The King.

After a sojourn of four weeks at Gödöllő, prolonged owing to the superb sunny weather. His Majesty returned on Monday last to the Castle of Schönbrunn for a couple of days. Thence he goes to Villa Hermes at Lainz, where he will remain until his journey to Ischl for the summer. In spite of rumours to the contrary, King Francis Joseph is enjoying excellent health.

### H. R. H. Archduke Joseph.

Archduke Joseph, accompanied by his land steward, Court Counsellor Libits, has been attending a number of shooting-parties on his Kisjenő estate during the past week.

### The French Press and our Agricultural Minister.

Such important foreign organs as the *Gil Blas*, *Journal de Paris* and *Petite République* of Paris, and the *Indépendance Belge* of Brussels, have recently brought out lengthy articles

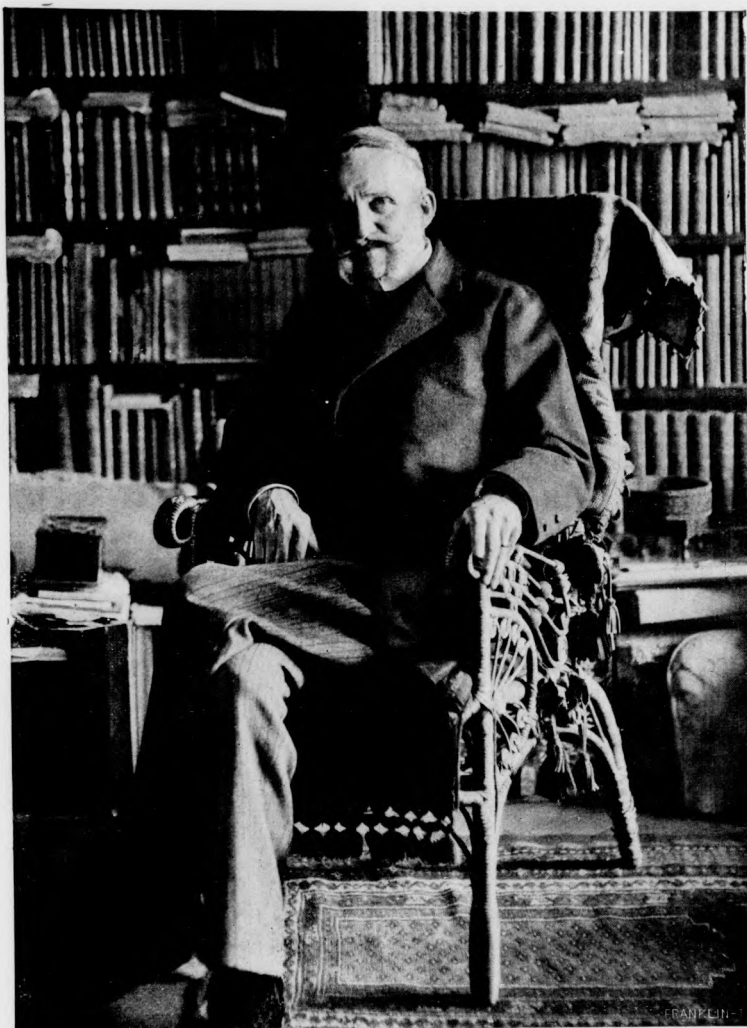
on Count Béla Serényi, our Minister of Agriculture, and his speech in Parliament unfolding his policy. Another paper, *L'Excelsior*, also publishes his portrait. According to the *Gil Blas*, «Count Béla Serényi's speech evinced considerable strength of character and was altogether a great success. He was applauded by the whole House without distinction of party, an event of rare occurrence. The Count has often visited France, and is well acquainted with the French agricultural system, with which he tries to keep his own country on a level.»

#### **New American Ambassador to Berlin.**

We hear that President Taft will appoint his great friend Lars Anderson as Ambassador to Berlin. The gentleman was Counsellor of Embassy at Rome from 1893 to 1897. He is enormously wealthy, his mansion being one of the most beautiful in Washington.

#### **Count Manó Andrassy as Life-Saver.**

At a recent midnight fire in the Rue de Telegraph, Constantinople, seventeen large houses and many smaller buildings were burnt down. At one time it seemed as though the whole of the Pera quarter were threatened. The house in which the fire broke out was tenanted by Prince John Liechtenstein. Count Manó Andrassy, the Prince's brother-in-law on being informed of the danger, went immediately and roused the sleeping family and enlisted the aid of some Turks from the adjoining house. The fire-brigade was late on the scene, as there was no telephone communication. Hearing a cry for help the young Count mounted stairs which were already in danger of falling in, and at the top rescued a policeman on the point of collapsing from the suffocating smoke. He then penetrated to the middle of the burning room and succeeded in a gallant attempt to save an old Turk. The crowd below gazed in wonder at the youth flitting about in the burning building. When the conflagration had subsided about 5. a. m. Count Edmund Széchenyi Pasha, captain of the Constantinople Fire Brigade, took the gold medal from his own breast and attached it to that of the young Count, whose arm



Hungarian Academy Festivities: Professor ZSOLT BEÖTHY, Joint-President.

was seriously burned and whose clothes were in tatters. Dr. Fiala attended to his burns, after which he returned home where his mother was anxiously awaiting him. We are glad to hear that the Turkish Government has not allowed the young Count's heroism to pass officially unnoticed.

#### **Hungarian Ambulance Men in Constantinople.**

The press of Constantinople was unanimously cordial in its greetings to Count Eugene Karátsonyi and Dr. Aladár Kovács, representatives of the Budapest Ambulance Society, who have gone to the Turkish capital with friendly intentions towards the Turkish ambulance aspirations. A banquet was given in their honour at which Colonel Muheddin Bey expressed his gratitude for the interest of the Hungarians, and observed that they claimed Széchenyi Pasha as their own and were quite proud of him. Besides the Turkish notabilities there were present Count Manuel Andrassy, Baron Félix Gerliczy, Mr. Isidore Baumgarten, President of the Hungarian society, Dr. Fiala and Mr. Nedeczky.

**Death of Baron Bánffy. †**

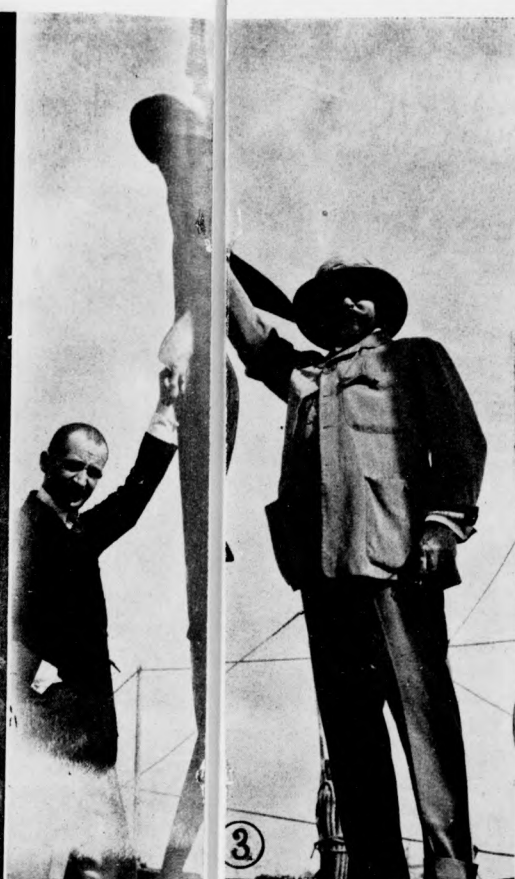
By the decease of Baron Dezső Bánffy on the 22nd ult. at the age of 68, a distinguished Hungarian statesman has passed from the scene. He was formerly much before the public eye in the politics of this country, having at different times filled the offices of Lord Lieutenant of Transylvania, Royal Commissioner, and Premier. Strong willed and energetic, he was highly esteemed by the Liberal party, to which he belonged, and no less respected by the Opposition. For the past few years he has lived in retirement, though this has not prevented his taking a keen interest in the agitation for electoral reform. The condolences of Julius Justh (ex-speaker of the House of Commons), Count Theodore Batthyány, Dr. Ignacius Darányi (ex-Minister of Agriculture), Dr. Stephen Bárczy (Burgomaster of Budapest), and many others, have been conveyed by the bereaved family. The deceased nobleman was a Knight of the Leopold Order, and of the St. Stephen's possessing besides a number of foreign decorations. By faith he was a Protestant, holding many honorary offices in the Evangelical Reformed Church of Hungary.

The Reformed Church in Calvin Square was hung with black for the sad occasion, and the clergy received at the main entrance the coffin of the deceased baron, leading it into the sacred edifice. Inside, the pulpit was also draped with mourning, relieved by the colours of the Bánffy arms. At the grave-side were gathered many Members of Parliament to pay a last tribute of respect to their late leader and friend. Dr. Berzevicy and Louis Návay, representing the House of Commons, delivered addresses envisaging the life and character of the departed statesman.

**Fashionable Wedding.**

A brilliant wedding took place at St. Matthew's Coronation Church on the 27th ult. when Count George Mailáth, Junior, led to the altar Countess Georgiana Almássy. Count Gustavus Mailáth, Bishop of Transylvania, officiated, and the «best man»

was Count Imre Almássy. The sacred and ancient building was filled to overflow with the cream of the aristocratic world. After the ceremony the whole party adjourned to the Park Club for breakfast,



Count GÉZA ANDRÁSSY and Parly's Hunting Excursion on the Upper Nile. — 1. and 2. The two GRAEIZ with captured Ante

where the customary toasts were drunk and speeches made.

A soirée in honour of the event was given in the evening at the mansion of Count George Mailáth, Senior, father of the bridegroom.

**Emperor William visits Philip László's Exhibition.**

At the Agnew Gallery in Old Bond St. London the portraits executed by Mr. Philip László are now on view. Among them are paintings of the

was received by Count Mensdorff, the Austro-Hungarian ambassador. His Imperial Majesty was extremely cordial to the artist and his wife, with whom he conversed freely. Later in the day Princess Victoria Louise visited the exhibition accompanied by King George. Mr. László has been honoured by an Imperial invitation to Wilhelmshehe.

**Baron Ladislas Müller decorated**

The Turkish Sultan has conferred on Baron Ladislas Müller, Austro-Hungarian ambassador-extraordinary to Constantinople, the grand cordon of the Ozmanich Order.

**The Children's Days.**

In accordance with annual custom the street collections in aid of the homeless children took place on the 15th and 16th ults. The zeal with which ladies of rank and fashion turn out to stand for hours in the street begging for other people's babies is most impressive. The amount realised has been gradually rising year by year. We sincerely wish the National Children's League every success in its noble work.

**Joseph Kiss at Gálgócz.**

Our grey-headed old poet has once more come forth from his retirement to the public lecture table. The scene was the historic theatre built in Emperor Joseph's time, devoted by Count Imre Erdődy to the purpose. The only box the edifice contains was occupied by Count Erdődy, the Countess (née Irma Nigazza), and Countess Charles Forgách, the floor being filled with the general public. In the course of his lecture Mr. Kiss alluded to the romantic apost of Golge, explaining the origin of his poem «Mécsvilág» (*Rush-light*). The lecture over, Mr. Libertini, Royal Counsellor, presented

the poet with a laurel wreath; the Jewish Ladies' Society gave a silver cup, and the Girls' Society a Silver wreath. Music and song were contributed by Ethel Szaneczné Jessenszky, Doci Frideczy, and Mrs. Schwartz, while Max Kriener rendered several

Emperor William himself and the Kaiserin Pope Leo XIII, the Spanish King and Queen, Count Khuen-Héderváry, Lord Roberts, Mr. Asquith, and Prince Louis of Battenberg. While in London the Kaiser paid an unexpected visit to the gallery, and

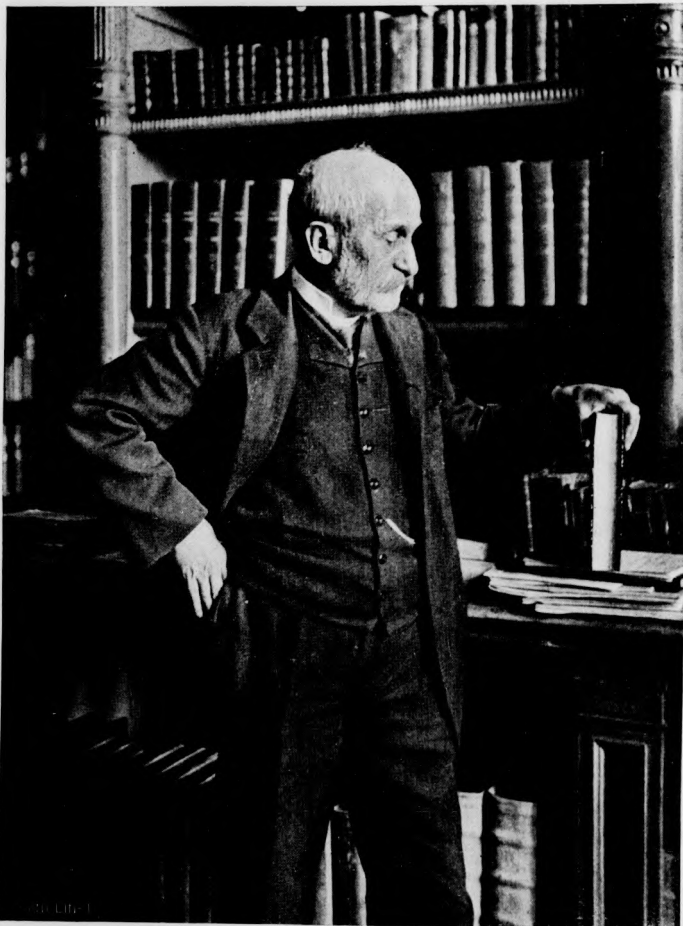


Cubs. 3. Shark caught in the Suez Canal. 4. Landing the Hippopotamus. 5. Prince WINDISCH-GRÁEIZ with captured Ante

of the poets own works. The proceedings concluded with a banquet and an ovation in Mr. Kiss's honour.

#### President Taft and the Hungarians.

The principal speaker at the Hungarian Republican Club soirée on the 27th April was no less a person than President Taft. Referring to his former visit three years ago, he observed that he then



Hungarian Academy Festivities: KÁLMÁN SZILY, chief Librarian.

promised, if elected president, to come again. He was acquainted with the history of Hungary, and admired the pluck of the Hungarians in saving Maria Theresa. He was glad to find such people in America and that some of them were Republicans. Admitting there were some things about Hungary difficult to understand (turning to the Austro-Hungarian ambassador Baron Hengelmüller) Mr. Taft said that, like Gladstone, whenever state jurisdiction differences arose, he laid down his arms. He referred to Count Albert Apponyi, the «Peace apostle», and the impression he made upon the American during his recent visit. He (Mr. Taft) considered he had a connection with Hungary, since his father was ambassador to Austria-Hungary

from 1883 to 1885. He drank to the health of Francis Joseph and the prosperity of his polyglot realm.

#### launching of the first Austro-Hungarian Dreadnought.

It is now certain that the King will not be present at the launching of the *Viribus Unitis* on the 15th inst., but will be represented by the Crown Prince, Archduke Francis Ferdinand. The vessel will be «christened» by Archduchess Mária Annunciata. The command of this first Austro-Hungarian dreadnought has been conferred on Rear-Admiral Haus.

#### International Iron and Metal Trades Exhibition at Budapest.

Hungarian industry is again to the fore in the exhibition opened the other day at the Industrial Hall, City Park. Stephen Röck and Co's motors first catch the eye on entering; then comes Láng's machinery, one of the best of the exhibits. The steam turbines, with their great fly and driving wheels, are of utmost interest to the mechanic. Then there are electrical appliances unequalled anywhere in the world; in this branch of industry Hungary excels. Ganz and Co's «Danubius» dynamos, benzine motors, and many other productions of electrical engineering show the great strides made since a similar exhibition held in 1886. Among the foreign exhibitors are noted Messrs. Wolf (Magdeburg-Buckau), Henry Lanz (Mannheim), and the Brünn-Königsfeld Motor Factory.

#### Lehár in London.

Lehár's drama, «The Count of Luxemburg» has been well received at Daly's Theatre. Unless we mistake the signs, it will have as successful a run as did the «Merry Widow» last year. At any rate it will be one of the evens of the Coronation, as King George and Queen Mary have already witnessed the representation. His Majesty congratulated Mr. Lehár on his work. «The Count of Luxemburg» is next booked for Paris.

#### Wind fall for Charity.

The late Emanuel Herzfelder and his wife, née Janny Schwarz, have left their whole fortune for charitable purposes. Various Jewish institutions will benefit under the will of the deceased, including Israelite Orphan Girls' Home (6000 crowns), the

«Holy Union» charity Home (2000 crowns), and the Israelites Rest (1000 crowns).

#### Shooting Match for the Championship and King's Prize.

**PORC . . . .** The shooting match organised last week by Mr. Nicolas Szemere, at his Szentlőrincz home, under the patronage of H. R. H. Archduke Joseph, showed considerable improvement since last year's competition. Dr. Eugene Karafiáth opened the proceedings by firing the first shot. Mannlicher rifles only were allowed; and for the first time in the history of target-shooting in Hungary officers were permitted to compete for the prizes. These were offered respectively by the King, the War Minister, and the Honvéd Minister. A large number of aristocrats were present, as well as the Archduke himself. The prizes were won as follows: 1st. prize, (championship) Ralph Velez; 2nd. prize, Augustus Diel; 3rd. prize, Ernest Cottely; 4th prize, (War Minister's) Captain Alfred Rorkó.

#### English Football in Budapest.

The Blackburn Rovers and the Oldham Athletic F. C. were here last week, to the great delight of the Hungarian public, who dearly love to witness a game of football *à l'anglaise*. At the matches which took place on the 25<sup>th</sup> and 26<sup>th</sup> ults. more than 60,000 spectators were present, including representatives of all conditions from the politician to the street boy, and from the lady of fashion to the servant maid. The opening match between the visitors and the Ferencvárosi Torna Club on Thursday last was a tie — each side scoring two goals. The following day was less favourable for the Hungarians. On this occasion the visitors engaged the Hungarian Gymnastic Club (*Magyar Testgyakorlati Kör*) and after a stiff game, in which both parties acquitted themselves excellently, a victory was secured over the homesters by 2 goals to one.

#### Horse Polo.

The May meetings of the Budapest Polo Club having concluded, it has been decided to continue the matches on the racecourse. A number of aristocrats will take part, under the leadership of Count Géza Andrassy. The best approach to the racecourse is from the Stefánia-út, as by a new regulation automobiles only will be admitted to the enclosure.

Mr. Fill substituted Count Antal Sigray, who had been injured and was unable to fulfil his engagement. He was very much missed by the Red party. Prince Louis Windischgraetz, Marquis George Pallavicini, and Count Louis Károlyi, of the Whites, made such fierce onstauts that they were well nigh irresistible. Both parties tried their strength eight times, and were as often beaten back. In the midst of the game a storm came on and play had to be abandoned. The result then was: Whites 4 goals, Reds 1 goal. At the renewal the Reds played with renewed vigour; Ritsch caught the ball and

sent it straight through the posts. Now the Whites got in front, and Pallavicini obtained a goal. As the game proceeded it became evident that the Whites would prove the final victors. Result at the end of the game: Whites 9, Reds 4.

#### The Olympic Congress in Budapest.

The International Olympic Committee has decided to hold its Congress this year in Budapest. This will be an event of very great importance to Hungarian sport-lovers. Last week the international committee opened its proceedings with great eclat in the grand hall of the Academy of Science. H. R. H. Archduke Joseph was present, and was received on arrival by Count Géza Andrassy and Mr. Julius Muzsa, M. P. Count Khuen-Héderváry, the Premier, was also present.

#### The Favourite Postiche.

The prettiest and most elegant ladies of Budapest use only the artistic and invisible postiches made up by *Louis, Coiffeur de Paris*, Erzsébet-tér 18, corner of Sas-utca. Mezzanin. Telephone 46—25.

#### The Hungarian Discount Bank's Mortgage Bonds in France.

This financial establishment (Magyar Leszámitoló és Pénzváltó Bank) has again reaped a good harvest in France. A French banking syndicate, whose clients reside principally in the north, has bought the Bank's four per-cent mortgage bonds to the amount of 15 millions of francs, by which transaction the fame of the Hungarian Discount and Exchange Bank has been greatly enhanced. The business was carried through by Baron Marcel Madarassy-Beck, Managing Director, with the assistance of Mr. Sigismund Rév, Bank Manager, these gentlemen being detained several days in Paris for the purpose.



#### Közgazdaság. — Financial News.

**A Leszámitolóbank záloglevelei Franciaországban.** A Magyar Leszámitoló és Pénzváltó Bank ismét fényes sikert aratott Franciaországban. Ugyanis egy francia pénzcsoporthoz, melynek klientelája főleg Észak-Franciaországban van, 15 millió frank névértékű 4 százalékos záloglevelet adott el, még pedig igen kedvező árfolyamon. A tárgyalásokat a konzorciummal báró dr. Madarassy-Beck Marcell, a bank vezérigazgatója vezette, aki néhány nap óta e célból Párisban időzik és akinek az üzlet megkötésében Rév Zsigmond, a bank cégvezetője segédkezett. Ezzel a tranzakcióval a Magyar Leszámitoló és Pénzváltó Banknak még alig néhány éves, de máris 100 millió állományt tartalmazó 'jelzalog' ölcson-üzlete újabb lendületet fog venni.

**Joseph Ede Rigler & Co. Ld.** Paper Manufacturers, Budapest. Central Establishment: VI., Rózsa-u. 55. Branches: V., Erzsébet-tér 19.; IV., Egyetem-tér 5. and 6. Warehouses at Nagyvárad and Rustschuk (Bulgaria).

«Adria» Notepaper is the best. May be obtained from all Stationers and Booksellers.

A Most Delicious Table-water.

**MARGIT GYÓGY-  
FORRÁS**

a gyomor, belek, húgyhólyag, s különösen a légzőszervek hurutos bántalmainál igen jó hatású még akkor is, ha vérzések esete forog fenn.  
Megrendelhető: Édesfűtő L.-nél Budapesten és a forrás kezelőségénél Munkácsán.

*Budapest elragadóan szép hegyvidékére* (Budapest—Visegrád—Nagymaros—dömösi vonal) és a természeti szépségekben gazdag Aldunára, a világhírű Kazánszoros, Vaskapu (Ada-Kaleh sziget) és Herkulesfürdő gyönyörű tájkára kellemes kirándulások tehetők a Magyar Királyi Folyam- és Tengerhajózási Részvénytársaság gőzösein.

A Kisduna-ágban (Budapest—Dömös között) közlekedő gőzösök Budapest balpart Eötvös-térről (d. e. 8 óra 30 perczkor, d. u. 12 óra 30 perczkor) utóbbi vegyesjárat (V/16-tól csak Dunabogdányig II. és III. osztálylyal), továbbá d. u. 2 óra 20 perczkor és 5 órakor, utóbbi csak július 1., augusztus 31. között, indulnak (Budapest jobbpart Párfy-térről 10 percczel később) s Szentendre, Leányfalu, Tahitótfalu, Tahi, Dunabogdány, Kisorozsi, Visegrád és Nagymaros érintésével Dömösig közlekednek.

Visszafelé Dömösről reggel 5 óra, d. u. 12 óra 45 perczkor (utóbbi csak július 1. augusztus 31. között) és este 6 óra 30 perczkor (Nagymarosról és Visegrádról mindenkor 20, illetve 25 percczel később) indulnak a hajók és érintik a már fentebb felsorolt állomásokat. Ezenkívül Dunabogdányból este 9 órakor egy vegyesjáratú gőzös (V/16-tól kizárólag II. és III. osztálylyal) is közlekedik.

A menetdíjak a helyi járatú gőzöskön való utazásra rendkívül mérsékelték.

A főváros közelében, nyaralók előnyére, igen mérsékelt árú jegyfűzetek is adatnak ki. Az államhivatalnokok részére szolgáló jegyfűzetek ára különösen mérsékelt. Csoportos iskolai kirándulók köznapokon 50%-os menetdíjkedvezményben részesülnek.

Az Aldunai vonalon a világhírű Kazánszoroson át a modern kényelemmel berendezett szalongozós Zimonyból Orsova felé minden vasárnap, kedd és pénteken, Orsováról Zimony felé pedig minden hétfő, csütörtök és szombaton közlekedik. (A Zimonyon át történő utazásnál Zimonyban már este hajóra lehet szállani s az éjszakát ott tölteni.)

Ez útra — esetleges herkulesfürdői időzés el egybe kapcsolva Budapestről kiindulól — rendkívül mérsékelt, 30 napi érvényességgel bíró, a vasuti és hajóútra szóló kombinált menettérti jegyek adatnak ki Budapest keleti és nyugati pályaudvarokon.

Különféle nyelvű képes ismertető fűzetek a Magyar Királyi Folyam- és Tengerhajózási Részvénytársaság Igazgatóságánál, továbbá a társasági személyhajókon és hajóállomásokon díjmentesen kaphatók.

**The English Coronation.** Hungarians visiting London for the Coronation may have select board-residence at 12, Woburn Place, W. C. Very central for Parks and Amusements. Comfortable, well-appointed house. Terms moderate. Apply, Mrs. B. F. Francis.

*Lady* (25 years old), holding certificate of the National Conservatoire of Music, desires position as companion or to give private lessons on the pianoforte for moderate remuneration.

Apply: K. J., Aradi-utca, 31. II. 22. Budapest.

**Books given away gratis and post free by the Agricultural Ministry.**

**livres donnés gratuits et port payé de la part du Ministère d'Agriculture.**

We are asked by the Ministry of Agriculture to acquaint our readers that the undermentioned books (in English) can be obtained Gratis and Post free by any persons interested in the subjects of which they treat. Applications (indicating the particular books required) should be made to «Hungary» Office, Csepreghy-utca 2, Budapest. The books will be forwarded direct from the Ministry.

1. Agricultural Hungary.
2. Law XLV of 1907. (Juridical Relations between Employer and Farm Servant.)
3. Law XLVI of 1907: State-aided Erection of Agricultural Labourers' Dwellings.
4. Education in Hungary: Elementary Education Training of Teachers, etc. Secondary Education, etc. Commercial Education, etc. Higher Education. Museums Art-Instruction, etc.



**BENCZE és T. RS. BUDAPEST  
VÁCZI UTCA 2.**

**„THE GRESHAM“**

**ÉLETBIZTOSÍTÓ-TÁRSASÁG**

**LONDONBAN**

Alapítatlan 1848 ban. \* Magyarorsz. igazgatóság:  
Budapest, V., Ferenc József-tér 5-6. sz.  
(Saját palotájában.)

Köt életbiztosításokat a legkülönbözőbb kombinációk szerint, előnyös díjak és feltételek mellett. A Gresham **KÖTVÉNYFELTÉTELEI KIVÁLÓAN LIBERÁLISAK.** Kölesönök fedezetére szolgáló kötvényei azonnal nyújtanak fedezetet öngyilkosság vagy párbaj, úgyszintén bírói ítélet folytán beállott halál esetében. **A KÖTVÉNYEK MEGTÁMADHATLANOK ÉS ELÉVÜLHETLENEK.**

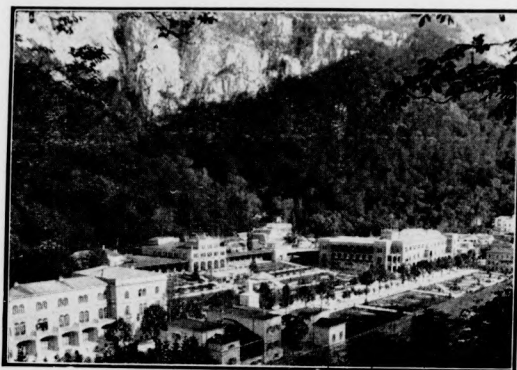
Vagyonállás 1906 decemb. 31 én K 229,546 518.48  
Érvényben levő biztosítások ... « 600,000.000.—  
Biztosított feleknek kifizetett « 571,800.000.—  
Magyar értékekben elhelyezett  
díjtartalék ... « 25,940.909.10

**TÖRLEY  
PEZSGŐ**



**GÖTTMANN AND MÉRŐ** Ladies' and Gentlemen's Tailors and Outfitters  
IV., BÉCSI-UTCZA 1. BUDAPEST.

All kinds of *Sporting Costumes, Walking Suits, Tailor-made Costumes* in most elegant style for both Ladies and Gentlemen. — *Perfect Style. — Artistic Taste.* — The business is under the sole personal direction of *Mr. John Méré.*



**Hercules =  
Baths ...**

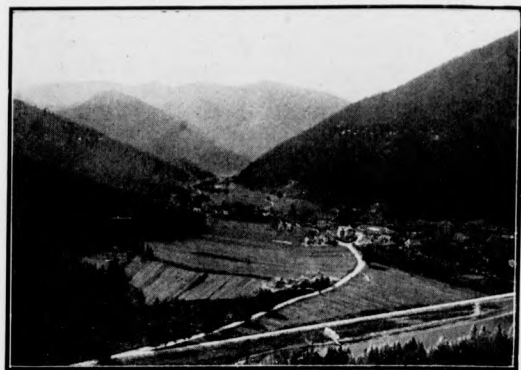
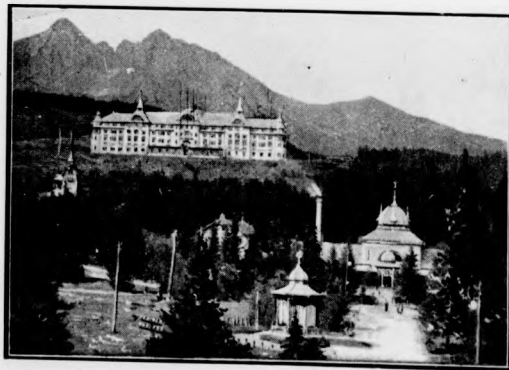
Thermal Baths and Health Resort, the property of the State, situated in the country of Krassószörény, at an altitude of 168 metres, in the picturesque valley of the Cserna, amidst wooded hills rising to a height of 1200 metres. Twenty minutes from the State Railway Station. Natural saline and sulphurous springs at 56° Celsius. The saline baths are an excellent remedy for general debility, anaemia, neurasthenia, kidney disease, scrofula, and swollen glands. The saline and sulphurous baths are most efficacious in cases of gout, rheumatism, and ichoria, Excellent table-water. Hydropathic treatment. Eau de régime. First-class Kur-salon. Most agreeable climate, magnificent vegetation. The Season commences in May, but the Establishment is in part open all the year round. Moderate charges. For further information apply to the **Manager, Royal Hungarian Baths, Herkulesfürdő, Hungary.**

**Railway Time-Table :**

9-40	2-40	11-30	Dép.	Budapest Ouest	Arr.	12-50	1-30	6-35
6-53	12-34	8-29	Arr.	Herkulesfürdő	Dép.	3-45	3-24	8-35
10-15	—	—	Dép.	Budapest-Ouest	Arr.	7-15	—	—
9-25	—	—	Arr.	Báziás	Dép.	4-15	—	—
10-—	—	—	Dép.	Báziás Bateau	Arr.	2-10	—	—
3-10	—	—	Arr.	Orsova Bateau	Dép.	6-—	—	—
3-5	6-05	8-16	Dép.	Orsova	Arr.	1-00	1-42	—
3-45	6-44	8-55	Arr.	Herkulesfürdő	Dép.	12-30	1-45	—

**Cátra- ...  
Lomnicz**

Winter and Summer Resort for the Air-cure, in the midst of immense pine-forests, situated at 848 to 1030 metres above sea-level. The mountain air is most strengthening and invigorating. Modern hydropathic treatment. The Palace Hotel is a model of comfort, lift, magnificent hall, luxurious dining-room, reading-room, numerous private villas, and land at moderate prices. Splendid view of the Poprád Valley and the glaciers. Music, concert, dramatic performances, balls, excursions in the mountains, horse races, hunting, tennis, winter sport. Summer Season, 15<sup>th</sup>. May till 15<sup>th</sup>. September; Winter Season, 15<sup>th</sup>. December till the end of February. Sun-baths without burning. Apply to the **Manager, Tátra-Lomnicz, Hungary.**



**Railway Time-Table :**

10-45	Dép.	—	—	Budapest Est	Arr.	6-50
4-04	Arr.	—	—	Kassa (Ránkfűred)	Dép.	1-30
4-10	Dép.	—	—	Kassa	Arr.	1-00
6-30	Arr.	—	—	Poprádfe'ka	Dép.	10-35
6-47	Dép.	—	—	Poprádfe'ka	Arr.	9-27
7-05	Arr.	—	—	Tátralomnicz	Dép.	8-45

Thermal Bath and Health Resort, property of the State, in the valley of the Fátra, 450 metres above the sea-level, in the midst of mountains covered with pine-forests. Six modern hotels belonging to the State, numerous private villas, and land at moderate prices. Excellent table-water. Water conduit, irrigation, and electric light. Season, 15<sup>th</sup>. May till the end of October. Modern hydrotherapeutic treatment, pine baths, saline baths, and carbonic acid baths. Railway Station. Post-office, Telegraph-office, and Telephone Call-office. — Recommended for disorders of the alimentary tract, anaemia, chlorosis, gout, affections of the respiratory organs and nervous diseases. All particulars on application to the **Office of the Royal Hungarian Superintendency of Baths, Fenyőháza, Hungary.**

**Railway Time-Table :**

7-05	5-15	Dép.	—	—	Budapest-Est	Arr.	7-10	9-50	9-15
1-47	4-25	Arr.	—	—	Ruttka	Dép.	8-30	11-24	2-40
2-30	1-42	Dép.	—	—	Ruttka	Arr.	7-50	7-57	2-28
3-04	5-27	Arr.	—	—	Fenyőháza	Dép.	7-01	7-14	1-56

State Salt-Baths, in the country of Alsó-Fehér, 424 metres above the sea-level, on the Nagyszeben-Kiskapus railway-line. Surpassing in curative results the baths of Aussee, Gmunden, Ischl, Reichenhall, and Nauheim. Six large lakes containing 30% of salt. A newly-constructed warm-bath establishment. Furnished apartments at the Hotel, in private houses, and inns. Post and Telegraph-Office, and Telephone Call-office. Further information on application to the **Office of the Royal Hungarian Superintendency of Baths, Vizakna, Hungary.**

**Railway Time-Table :**

7-20	2-00	12-30	Dép.	—	—	Budapest	Arr.	7-40	6-40
6-20	12-59	9-44	Arr.	—	—	Kiskapus	Dép.	6-50	1-00
7-10	2-28	11-20	Dép.	—	—	Kiskapus	Arr.	6-15	12-33
8-42	3-34	12-30	Arr.	—	—	Vizakna	Dép.	5-14	11-37



A vonat

vonal- szám	óra
1110	5
310	5
22	6
302	6
8	6
1502	6
1506	6
1092	7
602	7
906	7
402	7
1392	7
312	7
908	7
608	8
1102 <sup>1)</sup>	8
406	8
508	8
1906	8
3-6	8
1706	8
2	9
24	11
314a <sup>2)</sup>	12

- 1) Juni
- 15-ig
- 2) Vas
- 15-től
- közl
- 3) Nag
- bato
- 4) Csa

**Fenyő-  
... háza**

A vo

A vonat

vonal- szám	óra
152	
122	
154	
718	
4102	
156	
6502	
102	
506	
1402	
104	
158	
708	
712	
134	
4104	
114	
160	
162	
6504	
136 <sup>1)</sup>	
730 <sup>2)</sup>	
116	

A vo

A vonat

vonal- szám	óra
4002	
4004	
4006	
4014 <sup>1)</sup>	
4008	
4010	
4012	

A vo

A vonat

vonal- szám	óra
4002	
4004	
4006	
4014 <sup>1)</sup>	
4008	
4010	
4012	

A vo

A vonat

vonal- szám	óra
4002	
4004	
4006	
4014 <sup>1)</sup>	
4008	
4010	
4012	

A vo

A vonat

vonal- szám	óra
4002	
4004	
4006	
4014 <sup>1)</sup>	
4008	
4010	
4012	

A vo

A vonat

vonal- szám	óra
4002	
4004	
4006	
4014 <sup>1)</sup>	
4008	
4010	
4012	

A vonatok indulása Budapest k. p.-udvarról.

Érvényes 1911. május hó 1-től.

A vonatok érkezése Budapest k. p.-udvarra.

vonat-szám	óra	perc	vonat neve	Délelőtt	hová
1110	5 45	sz. v.	Balatonfüred, Tapolca		
310	5 50	"	Hatvan		
32	6 20	"	Bicske		
302	6 25	gy. v.	Ruttká, Poprád-Felka		
8	6 40	sz. v.	Wien, Graz, Sopron		
1502	6 45	gy. v.	Kassa, Csorba		
1503	6 55	sz. v.	Fiume, Torino, Róma		
1002	7 00	gy. v.	Pécs, Vinkovce		
602	7 05	"	Arad, Brassó		
906	7 10	"	Belgrád, Sofia		
402	7 20	"	Stryj, Lemberg		
1302	7 25	"	Máramarossziget		
312	7 30	"	Fehring, Graz, Frieszt		
312	7 30	"	Gödöllő		
608	8 00	sz. v.	Belgrád, Sofia, Bród		
1102	8 05	gy. v.	Arad, Brassó		
406	8 10	sz. v.	Balatonfüred, Tapolca		
508	8 20	"	Munkács, Lawoczne		
1906	8 25	"	Kolozsvár, Brassó		
3 6	8 35	"	Pécs, Eszék, Bród		
1706	8 55	"	Ruttká, Berlin		
2	9 20	gy. v.	M.-Sziget, Stanislau		
24	11 55	sz. v.	Wien, Sopron		
314a <sup>2)</sup>	12 00	"	Bicske		
			Gödöllő		

vonat-szám	óra	perc	vonat neve	Délután	hová
612	12 30	sz. v.	Arad, Tóvis, M.-Sziget		
1008	12 30	"	Zágráb, Fiume, Bród		
314	12 30	"	Hatvan		
10	12 35	"	Szombathely, Wien		
912	12 50	"	Ujvidék, Bród		
24a <sup>2)</sup>	1 00	"	Bicske		
1504	1 20	gy. v.	Kassa, Poprádfelka		
316	1 35	sz. v.	Gödöllő		
1304	1 40	gy. v.	Fehring, Graz		
604	2 00	"	Arad, Bukarest		
4	2 05	"	Wien, Paris		
404	2 15	"	Satoralfajhely, Lemb. g		
916	2 20	sz. v.	Kiskörös		
318	2 20	"	Pécel		
320	2 20	"	Hatvan		
26	2 30	"	Bicske		
512	2 40	"	Szolnok		
1902	2 55	gy. v.	Tapolca, Sarajevo		
3 4	3 00	"	Ruttká, Berlin		
904	3 20	"	Belgrád, Konstantinápoly		
1022	3 30	v. v.	Paks		
18	4 25	sz. v.	Komárom		
328	4 25	"	Gödöllő		
606	5 00	gy. v.	Arad, Tóvis		
410	5 10	sz. v.	Miskolc		
6	5 15	gy. v.	Győr, Sopron, Szombathely		
324	5 20	sz. v.	Gödöllő		
514	5 40	"	Szolnok		
308	5 55	"	Ruttká, Berlin		
914	6 05	"	Szabadka, Topolya		
1004	6 15	gy. v.	Zágráb, Fiume, Róma, Napoly		
510	6 15	sz. v.	Kolozsvár, Brassó		
326	6 25	"	Pécel		
328	6 40	"	Hatvan		
918	6 45	"	Kunszentmiklós-Tass		
516 <sup>3)</sup>	6 55	"	Nagykúta, Szolnok		
28	7 00	"	Bicske		
1708	7 10	"	M.-Sziget, Stanislau		
16	7 20	"	Győr, Triest		
332	7 35	"	Hatvan		
1006	7 40	gy. v.	Zágráb, Fiume		
1508	8 00	sz. v.	Kassa, Csorba		
1908	8 25	"	Pécs, Bród		
334	8 40	"	Gödöllő		
518 <sup>4)</sup>	9 05	"	Nagykúta		
1306	9 15	"	Győr, Graz		
610	9 30	"	Arad, Brassó		
1510	10 00	"	Kassa, Csorba		
336	10 05	"	Pécel		
910	10 10	"	Belgrád, Sofia		
1010	10 25	"	Fiume, Napoly		
408	10 25	"	Kassa, Lemberg		
12	10 50	"	Szombathely, Wien		
338	11 10	v. v.	Ruttká, Berlin		
614	11 25	sz. v.	Arad, Debrecen		
422	11 35	v. v.	Kassa, Szerencs		

vonat-szám	óra	perc	vonat neve	Délelőtt	honnan
339	5 10	v. v.	Berlin, Ruttká		
645	5 20	tszsz.	Debrecen, Nagyvárad		
309	5 30	sz. v.	Hatvan		
1905	5 30	"	Bród, Eszék, Pécs		
609	5 45	"	Brassó, Arad		
909	5 45	"	Sofia, Bród, Belgrád		
19	5 55	"	Torbágy		
313	6 00	"	Pécel		
17	6 05	"	Komárom		
1707	6 15	"	Stanislau, M.-Sziget		
11	6 25	"	Wien		
407	6 30	"	Lemberg, Kassa, M. Sziget		
1007	6 50	"	Fiume		
315	6 50	"	Gödöllő		
1505	7 00	"	Csorba, Kassa		
1305	7 10	"	Graz, Fehring		
509	7 20	"	Brassó, Kolozsvár		
919	7 25	"	Kunszentmiklós-Tass		
317	7 30	"	Gödöllő		
319	7 40	"	Hatvan		
21	7 45	"	Bicske		
1003	8 00	gy. v.	Róma, Triest, Fiume		
1509	8 15	sz. v.	Csorba, Kassa		
1021	8 20	v. v.	Paks		
515	8 35	sz. v.	Bukarest, Kolozsvár		
321	8 45	"	Hatvan		
13	9 20	"	Győr		
307	9 25	"	Berlin, Ruttká		
1005	9 35	gy. v.	Fiume, Tapolca		
913	9 55	sz. v.	Szabadka		
5	10 05	gy. v.	(Bruck-K., Szombathely, Sopron		
409	10 20	sz. v.	Miskolc		
23	10 45	"	Bicske		
605	11 25	gy. v.	Arad		

vonat-szám	óra	perc	vonat neve	Délután	honnan
323	12 10	sz. v.	Gödöllő		
611	12 30	"	Bukarest, Arad		
911	12 40	"	Ujvidék		
301	12 50	gy. v.	Berlin, Ruttká		
903	1 00	"	Konstantinápoly, Bród		
401	1 05	"	Wien, Sopron		
7	1 10	sz. v.	Wien, Sopron		
601	1 25	gy. v.	Bukarest, Arad		
1	1 30	"	London, Paris, Wien		
1901	1 40	"	Sarajevo, Bród		
1301	2 10	"	Graz, Fehring		
325	2 15	sz. v.	Hatvan		
1501	2 30	gy. v.	Lemberg, Kassa		
327	4 20	sz. v.	Pécel		
329	5 25	"	Gödöllő		
15	6 25	"	Győr		
3	6 35	gy. v.	Wien, Graz		
507	6 40	sz. v.	Brassó, Debrecen		
421	6 55	v. v.	Szerencs		
907	7 20	sz. v.	Sofia, Belgrád, Bród		
607	7 25	"	Bukarest, Arad		
305	7 35	"	Berlin, Ruttká		
25	7 45	"	Bicske		
405	8 00	"	Lawoczne, Máramarossziget		
1009	8 05	"	Fiume, Bród, Pécs		
1705	8 20	"	Stanislau, M.-Sziget		
329a <sup>4)</sup>	8 35	"	Gödöllő		
9	8 45	"	Wien, Graz		
1507	8 50	"	Csorba, Kassa		
27	9 00	"	Bicske		
331	9 10	"	Pécel		
303	9 20	gy. v.	Berlin, Ruttká		
29	9 28	sz. v.	Triest, Szekesfehervár		
1001	9 35	gy. v.	Róma, Fiume		
603	9 35	"	Brassó, Arad		
915	9 45	sz. v.	Kiskörös		
403	9 55	gy. v.	Lemberg, M.-Sziget		
905	10 0	"	Sofia, Belgrád		
1303	10 10	"	Graz, Triest		
333	10 25	sz. v.	Gödöllő		
517	10 35	"	Nagykúta		
1503	10 50	gy. v.	Csorba, Kassa		
1907	10 55	sz. v.	Vinkovce, Pécs, Tapolca		
25a <sup>5)</sup>	11 05	"	Bicske		
335 <sup>6)</sup>	11 20	"	Hatvan		
1103 <sup>7)</sup>	11 30	gy. v.	Tapolca, Balatonfüred		

- 1) Június 15-től bezárólag szeptember 15-ig közlekedik.
- 2) Vasárnap és ünnepnapokon május 15-től bezárólag szeptember 10-ig közlekedik.
- 3) Nagykútától Szolnokig csak szombaton közlekedik.
- 4) Csak szombaton közlekedik.

- 1) Vasár- és ünnepnapokon május 15-től bezárólag szeptember 10-ig közlekedik.
- 2) Június 15-től bezárólag szeptember 15-ig közlekedik.
- 3) Csak hétfőn közlekedik.

A vonatok érkezése Budapest-Józsefvárosra. Délelőtt.

511 <sup>8)</sup>	4 40	sz. v.	Tápiósülly-Tápióság
513	5 00	"	Nagykúta
311	5 50	"	Gödöllő
917	6 17	"	Kunszentmiklós-Tass

A vonatok indulása Budapest ny. p.-udvarról.

Érvényes 1911. május hó 1-től.

A vonatok érkezése Budapest ny. p.-udvarra.

vonat-szám	óra	perc	vonat neve	Délelőtt	hová
152	5 15	sz. v.	Rákospalota-Ujpest		
122	5 25	"	Ersekújvár		
154	5 35	"	Vác		
718	5 40	"	Szeged, Szolnok		
4102	6 10	"	Esztergom		
156	6 20	"	Rákospalota-Ujpest		
6502	6 35	"	Lajosmizse, Kecskem.		
102	6 50	k. ost. ex. v.	Wien, Paris, Ostende		
506	7 00	gy. v.	Nagyvárad, Brassó, Kőrozsnyó		
1402	7 05	"	Zsolna, Berlin		
104	7 55	"	Nagyszombat, Wien		
158	8 05	sz. v.	Dunakeszi-Alag		
708	8 15	gy. v.	Orsova, Bázias		
712	8 30	z. v.	Temesvár, Karanseb.		
134	8 45	"	Nagymaros		
4104	9 05	"	Esztergom		
114	9 20	"	Wien, Berlin		
160	9 40	"	Rákospalota-Ujpest		
162	11 05	"	Rákospalota-Ujpest		
6504	11 15	"	Lajosmizse, Kecskem.		
136 <sup>9)</sup>	11 35	"	Nagymaros		
730 <sup>10)</sup>	11 55	"	Cegléd		
116	12 00	"	Wien		

vonat-szám	óra	perc	vonat neve	Délután	hová
164	12 05	sz. v.	Rákospalota-Ujpest		
714	12 10	"	Szeged		
1404	12 20	gy. v.	Zsolna, Berlin		
138	12 25	sz. v.	Nagymaros		
4106	12 30	"	Esztergom		
166	1 00	"	Rákospalota-Ujpest		
168	1 30	"	Dunakeszi-Alag		
4114 <sup>11)</sup>	1 50	"	Pilisicsaba		
106	2 00	gy. v.	Wien, Paris		
504	2 05	"	Szatmár-Nagyvárad, Brassó		
126	2 10	sz. v.	Párkány-Nána		
170	2 15	"	Rákospalota-Ujpest		
4108	2 20	"	Esztergom		
108	2 30	gy. v.	Wien		
120	2 35	sz. v.	Galánta		
704	2 40	gy. v.	Bukarest, Bázias		
722	2 45	sz. v.	Cegléd		
6506	2 50	"	Lajosmizse, Kecskem.		
172 <sup>12)</sup>	3 10	"	Rákospalota-Ujpest		
140	3 55	"	Szob		
174	4 10	"	Rákospalota-Ujpest		
716	4 30	"	Szeged		
110	5 15	gy. v.	Wien		
142	5 20	sz. v.	Szob		
724 <sup>13)</sup>	5 40	"	Rákospalota-Ujpest		
176	5 50	"	Rákospalota-Ujpest		
128	6 00	"	Párkány-Nána		
724a	6 10	"	Cegléd		
144	6 15	"	Nagymaros		
724	6 25	"	Cegléd, Ócsa		
4110	6 40	"	Esztergom		
726	6 45	"	Cegléd, Szolnok		
1406	6 50	gy. v.	Pozsony, Zsolna, Berlin		
130	6 55	sz. v.	Párkány-Nána		
180 <sup>14)</sup>	7 10	"	Vác		
178	7 20	"	Rákospalota-Ujpest		
728	7 35	"	Cegléd		
6508	7 40	"	Lajosmizse		
710	8 05	"	Bukarest, Bázias		
132	8 10	"	Párkány-Nána		
182	8 20	"	Dunakeszi-Alag		
4112	8 30	"	Esztergom		
1408	8 40	"	Zsolna, Berlin		
118	9 30	"	Wien, Paris		
502	9 35	gy. v.	Bukarest, Stanislau		
184	9 45	sz. v.	Rákospalota-Ujpest		
706	10 15	gy. v.	Szeged, Bázias, Bukarest		
720	10 30	sz. v.	Kiskunfélegyháza		
146	11 10	"	Nagymaros		

A vonatok indulása Budapest k. p.-udvarról.

Érvényes 1911. május hó 1-től.

A vonatok érkezése Budapest k. p.-udvarra.

Délrelelt				Délután				Délrelelt				Délután			
vonat-szám	óra	perc	vonat-neme	vonat-szám	óra	perc	vonat-neme	vonat-szám	óra	perc	vonat-neme	vonat-szám	óra	perc	vonat-neme
1110	5 45		sz. v.	612	12 20		sz. v.	339	5 10		v. v.	323	12 10		sz. v.
310	5 50		"	1008	12 20		"	645	5 20		tszsz.	611	12 30		"
322	6 20		"	314	12 30		"	309	5 30		sz. v.	911	12 40		"
302	6 25		gy. v.	10	12 35		"	1905	5 30		"	301	12 50		gy. v.
8	6 40		sz. v.	912	12 50		"	609	5 45		"	903	1 00		"
1502	6 45		sz. v.	244 <sup>2)</sup>	1 00		"	909	5 45		"	401	1 05		"
1506	6 55		sz. v.	1504	1 20		gy. v.	19	5 55		"	7	1 10		sz. v.
1002	7 00		gy. v.	316	1 35		sz. v.	318	6 00		"	601	1 25		gy. v.
602	7 05		"	1304	1 40		gy. v.	17	6 05		"	1	1 30		"
906	7 10		"	604	2 00		"	407	6 30		"	1901	1 40		"
402	7 20		"	404	2 15		"	1007	6 50		"	325	2 10		sz. v.
1302	7 25		"	916	2 20		sz. v.	315	6 50		"	1501	2 20		gy. v.
908	7 30		"	318	2 20		"	1505	7 00		"	327	4 20		sz. v.
312	7 30		"	320	2 20		"	1305	7 10		"	329	5 25		"
1028	7 45		sz. v.	512	2 30		"	509	7 20		"	15	6 25		"
1102 <sup>1)</sup>	8 05		gy. v.	1902	2 55		gy. v.	919	7 25		"	3	6 35		gy. v.
406	8 10		sz. v.	304	3 00		"	317	7 30		"	507	6 40		sz. v.
508	8 20		"	904	3 20		"	319	7 40		"	421	6 55		v. v.
1906	8 25		"	1022	3 30		v. v.	317	7 40		"	907	7 20		sz. v.
3 6	8 35		"	18	4 25		sz. v.	21	7 45		"	607	7 25		"
1706	8 55		"	328	4 25		"	1003	8 00		gy. v.	305	7 35		"
2	9 20		gy. v.	606	5 00		gy. v.	1509	8 15		v. v.	25	7 45		"
314a <sup>2)</sup>	12 00		"	410	5 10		sz. v.	1021	8 20		v. v.	405	8 00		"
				6	5 15		gy. v.	515	8 35		v. v.	1009	8 05		"
				324	5 20		sz. v.	321	8 45		"	1705	8 20		"
				514	5 40		"	13	9 20		"	329a <sup>3)</sup>	8 35		"
				308	5 55		"	307	9 25		"	9	8 45		"
				914	6 05		"	1905	9 35		gy. v.	1507	8 50		"
				1004	6 15		gy. v.	913	9 55		sz. v.	27	9 00		"
				510	6 15		sz. v.	5	10 05		gy. v.	331	9 10		"
				326	6 25		"	409	10 20		sz. v.	303	9 20		gy. v.
				328	6 40		"	23	10 45		"	29	9 28		sz. v.
				918	6 45		"	605	11 25		gy. v.	1001	9 35		gy. v.
				516 <sup>3)</sup>	6 55		"					603	9 35		"
				1708	7 00		"					915	9 45		sz. v.
				16	7 20		"					403	9 55		gy. v.
				332	7 35		"					905	10 0		"
				1006	7 40		gy. v.					1303	10 10		"
				1508	8 00		sz. v.					333	10 25		sz. v.
				1908	8 25		"					517	10 35		"
				334	8 40		"					1503	10 50		gy. v.
				518 <sup>3)</sup>	9 05		"					1907	10 55		sz. v.
				1306	9 15		"					25a <sup>1)</sup>	11 05		"
				610	9 30		"					335 <sup>1)</sup>	11 20		"
				1510	10 00		"					1103 <sup>2)</sup>	11 30		gy. v.
				336	10 05		"								
				910	10 10		"								
				1010	10 25		"								
				408	10 25		"								
				12	10 50		"								
				338	11 10		v. v.								
				614	11 25		sz. v.								
				422	11 35		v. v.								

1) Júnus 15-től bezárólag szeptember 15-ig közlekedik.  
 2) Vasárnap és ünnepnapokon május 15-től bezárólag szeptember 10-ig közlekedik.  
 3) Nagykától Szolnokig csak szombaton közlekedik.  
 4) Csak szombaton közlekedik.

1) Vasár- és ünnepnapokon május 15-től bezárólag szeptember 10-ig közlekedik.  
 2) Júnus 15-től bezárólag szeptember 15-ig közlekedik.  
 3) Csak hétfőn közlekedik.

A vonatok érkezése Budapest-Józsefvárosra. Délrelelt.

511 <sup>3)</sup>	4 40	sz. v.	Tápiószőlő-Tápiószőlő
513	5 00	"	Nagykátán
311	5 50	"	Gödöllő
917	6 17	"	Kunszentmiklós-Tass

A vonatok indulása Budapest ny. p.-udvarról.

Érvényes 1911. május hó 1-től.

A vonatok érkezése Budapest ny. p.-udvarra.

Délrelelt				Délután				Délrelelt				Délután			
vonat-szám	óra	perc	vonat-neme	vonat-szám	óra	perc	vonat-neme	vonat-szám	óra	perc	vonat-neme	vonat-szám	óra	perc	vonat-neme
152	5 15		sz. v.	164	12 05		sz. v.	149	3 51		sz. v.	165	12 50		sz. v.
122	5 25		"	714	12 10		"	151	5 05		"	137	1 20		"
154	5 35		"	1404	12 20		gy. v.	723	5 25		"	103	1 25		gy. v.
718	5 40		"	138	12 25		sz. v.	725	5 35		"	103	1 40		"
4102	6 15		"	4106	12 30		"	4101	5 50		"	503	1 50		"
156	6 20		"	166	1 00		"	133	5 55		"	167	1 55		sz. v.
6502	6 35		"	148	1 30		"	725a	6 00		"	107	2 05		"
102	6 50		k. ost. ex. v.	4114 <sup>2)</sup>	1 50		"	153	6 05		"	169	2 40		"
506	7 00		gy. v.	106	2 00		gy. v.	6507	6 10		"	171	3 00		"
1402	7 05		"	504	2 05		"	721	6 20		"	6503	3 20		"
104	7 55		"	126	2 10		sz. v.	901 <sup>1)</sup>	6 25		k. o. e.	173 <sup>3)</sup>	4 00		"
158	8 05		sz. v.	408	2 15		"	135	6 35		sz. v.	713	4 05		"
708	8 15		gy. v.	4108	2 20		"	1407	6 40		"	159	4 10		"
712	8 30		sz. v.	108	2 30		gy. v.	709	7 15		"	4109	5 05		"
134	8 45		"	408	2 35		sz. v.	125	7 20		"	175	5 15		"
4104	9 05		"	704	2 40		gy. v.	727	7 25		"	215	5 30		tszsz.
114	9 20		"	722	2 45		sz. v.	501	7 30		gy. v.	141 <sup>4)</sup>	5 45		sz. v.
160	9 40		"	6506	2 50		"	155	7 35		v.	115	5 55		"
162	11 05		"	172 <sup>2)</sup>	3 10		"	113	7 40		"	1403	6 20		gy. v.
6504	11 15		"	140	3 55		"	4103	7 45		"	177	6 30		sz. v.
136 <sup>1)</sup>	11 35		"	174	4 10		"	6501	7 50		"	707	6 35		gy. v.
730 <sup>2)</sup>	11 55		"	716	4 30		"	157	7 55		"	105	6 4		"
116	12 00		"	110	5 15		gy. v.	107	7 55		"	107	7 10		"
				142	5 20		sz. v.	127	8 00		"	711	7 40		sz. v.
				724 <sup>1)</sup>	5 40		"	719	8 25		"	179	8 00		"
				176	5 50		"	129	8 45		"	4113 <sup>3)</sup>	8 10		"
				128	6 00		"	705	9 20		gy. v.	143	8 20		"
				724a	6 10		"	1401	9 40		"	131	8 50		"
				144	6 15		"	4105	9 55		sz. v.	109	9 05		gy. v.
				724	6 35		"	161	10 25		"	729 <sup>2)</sup>	9 20		sz. v.
				4110	6 40		"	715	10 40		"	4111	9 25		"
				726	6 45		"	119	11 15		"	6503	9 30		"
				1406	6 50		gy. v.	163	11 50		"	181	9 35		"
				130	6 55		sz. v.					1405	9 45		gy. v.
				180 <sup>3)</sup>	7 10		"					505	9 55		"
				728	7 35		"					4115<			



**Herbst Samu**  
Budapest, Bezerédi-utca 19. sz.

The leading house of Photo-Engraving in Hungary

## Császárfürdő

(Imperial Bath) Budapest. Summer and Winter health resort. The property of the Order of Mercy of Hungary. First class Sulphuric healing bath; modern Turkish bath, comfortable stone and marble-tub baths; Electric and sun-baths. 200 comfortable rooms. Terms moderate. Prospectus sent free on application to the **Manager.**

**WIKUS TÁTRA**  
MILK CHOCOLATE  
IS THE MOST DELICIOUS.  
Budapest, IV., Deák Ferencz-utca 17.



## BÉLA SZÉNÁSY

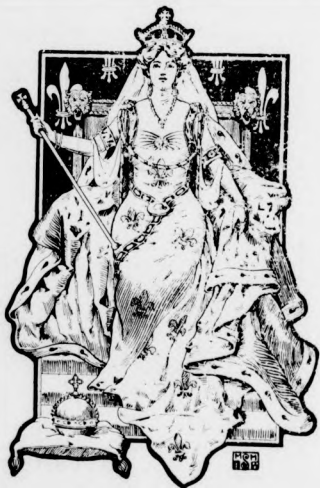
By Appointment to the Imperial and = Royal Court =

IV., Ferencz-utca 9. Budapest.

Stationary. Pictorial Cards and views of Hungarian scenery.

## PHOTOGRAVURES, AND PIGMENTS PHOTOGRAPHS

Over 15.000 Views of all parts of Hungary.



**Magyar Sokszorosító Műipar Részvénytárs.**

(formerly Divald Károly)

Budapest, Kisfaludy-u. 9. sz.

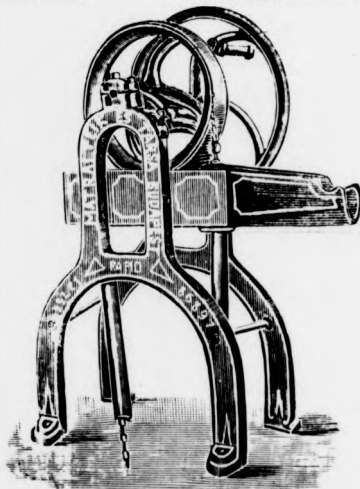
Fa-szíjkorong- és létra-gyár

## MÁTRAI, FEIK ÉS TÁRSA

= Budapest, VI., Teréz-körút 33. =

Különlegesség! Uj! Cézlszerű!

„Rapid“ Uj javított láncos KUTSZIVATTYUK szabadalmazott ruggyanta-golyókkal



Hítvány utáztatoktól óvakodjunk!

A-ígyezték kívánatra ingyen és bérmentve.

Dupla-szivattyú

Oly eredmények, melyeket semmiféle más láncoskútszivattyú fel nem mutathat.